

**方淑群** RES. 734-9552  
Diana Fong BUS. 922-4221  
Dogwood Realty Ltd.

**平屋急賣**  
▲溫哥華近PNE, 33X108  
有后巷, 六萬餘。  
▲京士威三睡房, 土庫完成, 兩睡房, 廚廁出租, 無條件提供五萬三千元十三厘按揭至八五年, 價八萬餘。  
▲溫東區新屋, 千二尺, 上下兩層, 35X130十二萬餘。

**B B 公司**  
TEL. 435-1471  
STAN HAN FRANK LEE  
韓統光 李經緯  
438-6597 879-3298  
667-7680

**有買親手(新盤)**  
▲雲東平房, 大地, 兩房一廳, 土庫兩房, 九萬左右有交易。  
▲雲西柏文, 近海灣及市中心, 有泳池及蒸氣浴室, 五萬左右。  
▲另平屋五六萬起。  
▲新屋十三萬起多間。  
**並非破產(新盤)**  
▲大中小果舖三間, 長批平租, 雲東街, 高骨林, 價七萬二。  
▲時裝店, 大溢利, 年賺四五萬, 長批, 平賣二萬餘有交易。

**林文和**  
MICHAEL LIM  
Res. 274-7278 (住宅)  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
Office: 736-3831

**代理地產買賣 上門免費估價**  
▲北本波比新屋, 4329 VE  
NABLE ST., 五睡房, 土庫  
完成, 33X122地, 一千四百  
尺實用面積, 開價十五萬九千五。  
▲近溫街7362 PRINCE  
EDWARD ST., 廿八年新  
兩房兩廳, 開價八萬三千九百。  
▲近乃及四十一街5239 WIL  
ZOR ST., 十一年新三睡房  
土庫兩房及廳, 卅三呎地  
開價十三萬二千九百。  
▲東區二平屋, RUPERT  
ST., 三睡房, 土庫有兩房及  
廳, 卅三呎地, 開價十三萬九  
千五。  
▲溫埠新屋及十萬以下房屋數間出  
賣。

**偉邦實業**  
Vantage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-6461  
住家: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8  
▲商業旺舖, 位於維多利亞街及廿七街, 五年新, 地特大唐人雜貨舖, 樓上六個住宅柏文, 地點旺, 好入息, 小保養費用, 只售五十餘萬。  
▲乃磨街尾近海邊, 六年新九百呎, 兩房兩廳柏文, 千五呎私人花園, 五萬九千九百, 只售六萬九。  
▲八三三號東二十街, 土庫大屋, 三睡房, 特大客廳, 土庫大部份完成, 開價十萬二千, 有價讓。  
▲曲骨林風景區, 六年新三睡房土庫, 土庫部份完成, 六十乘百呎地, 急賣八萬餘。

**黃英立 Philip Wong**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

**住家屋**  
▲華埠兩層住宅, 可住兩伙人, 好屋地, 可充租期四萬元, 年息十五厘, 開價十一萬五, 有價讓。  
▲西區四十四街六十六呎大地段住宅, 樓上三睡房, 土庫完成獨立單位已租出, 開價十四萬九千。  
▲華埠近B. B. KING ST., 近三十七街, 兩層, 一百一十呎地, 廿年, 樓上三睡房, 樓下大廳, 土庫完成兩房, 廁所俱全, 可獨立出租, 首期四萬七千五, 年息十四厘七五, 誠價十二萬, 請速。  
▲西區四十四街, 六十乘一百呎街角地段, 樓上三睡房, 土庫完成, 一千八百呎, 房主急售, 連新裝修一萬出, 取價十四萬九。  
▲近華埠兩層兩間, 商業地段, 四十七尺乘一百二十二尺, 均已租出, 極好投資, 只取價十六萬九千元, 機會莫失。  
**商業樓宇**  
▲華埠吉樓一層, 樓高四層, 需要裝修, 有極大發展機會, 取價六十五萬元。  
▲近華埠商業樓宇, 興旺地區, 八十七尺乘一百二十尺街角位置, 樓宇面積約一萬尺, 取價六十九萬元。  
**餐館生意**  
▲唐人街酒家, 招牌老, 生意好, 租金平, 座位二百, 有酒牌, 開價二十四萬九, 生意連傢俬, 無意者莫問。  
▲白石埠大商場西餐廳, 室內座位七十, 另設茶座五十, 一流裝修, 傢俬名貴, 有酒牌, 經營容易, 利益深厚, 潛力未盡, 向有極大發展機會, 開價二十四萬九。

**陳宗怡**  
Andy C. Chan  
住宅: 298-8555

**百信實業有限公司**  
PERFECTION REALTY LTD.  
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5  
公司: 684-8025

▲308 B. 30th Ave. 廿三年平房, 兩睡房, 土庫兩房, 浴室, 減價至八萬九。  
▲東區小商場四間舖位, 街角 80X120, 十一年新石屎磚, 年淨入息二萬七千, 租客全付地稅雜費, 開價廿二萬五, 首期十萬有辦法。  
▲雲島銀行對面商業樓, 全無管理, 八年新, 建築面積三千四百呎, 地段六十六乘一百, 位交通要道, 十年長批, 年收四萬三千, 全無費用, 開價五十二萬五, 可接廿三萬起期十五年。  
▲北區旺舖物業小型商業舖千八百呎, 年淨收三萬一千, 開價廿九萬, 不用管理。  
▲新型兩層商業樓, 地闊六十六乘一百廿二呎, 樓下餐館及商店, 樓上專業人士寫字樓, 年毛入息四萬四, 開價廿九萬九, 首期十二萬四, 餘全三厘。

**馮沾** UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.  
Jim Fong 公司: 736-3831 或 687-7711 (24小時)  
住宅: 733-4736 代理買賣一切地產 物業, 免費估價

**經驗豐富 忠誠服務**

**房屋**  
▲高尚住宅區, 三層古香古色大屋, 五個睡房, 主人房全套浴室, 三個廁所, 游泳池, 地 100X150, 闊大果樹花園, 四十四萬九千。  
▲6080街, 特別全部裝修日式新屋, 五大房, 另兩個日本式房間, 三套浴室, 闊大主人房, 雙車房, 地段, 土庫, 6022街四房兩廳, 三套浴室, 土庫完成, 三十萬。  
▲6730街, 五房, 土庫完成, 地大, 售二十九萬。  
▲6655 Clatsop 街, 保養良好, 兩房及土庫完成有廚房, 九萬九千五百。  
▲146 E. 18街, 三層已租出, 每月收一千一百元, 開價八萬九千。  
▲55街夾乃街, 三房及土庫完成, 地, 呎闊, 十一萬九千。  
▲963 E. 24 Ave. 兩房及土庫, 九萬八千。  
▲6325 Fleming St. 四房及土庫完成地大。  
▲西區 7667 76th Cambie St. 雙連屋, 每邊兩房及土庫完成, 特價出售。  
▲東區 9369 8 E. 11 Ave. 新上下行, 上等材料一流手工, 每層三房。  
**商業樓**  
▲八年新樓, 兩舖位及兩租相文, 土庫四十一萬。  
▲兩年新兩舖位西區地王, 六十五萬。  
▲四年新樓, 四個舖位及三租相文, 售二十九萬。  
▲二年新三層磚樓, 七個舖位及樓上寫字樓, 政府及律師租客, 每年收二十三萬, 開價一百九十萬。  
**租文樓**  
▲西區十七號, 好風景及近海邊, 年收八萬一千, 租期供業主, 首期三十萬, 餘款分期, 請速。  
▲西區十二號, 年收五萬八千, 開價五十五萬。  
▲西區二十一號, 九十多萬。  
▲西區一十一號, 年收二十五萬, 價一百九十九萬。  
▲東區四十六號石屎大廈, 年收二十四萬, 價一百六十萬, 按揭供業主。  
▲本拿比二十年, 保養一流, 八十三租租, 地地好, 近商場及搭車, 價錢低, 價二百八十八萬, 四十一租, 3900 E. PARDON ST. 地大, 租客好, 按揭十一厘至一九九九年。  
**生意**  
▲西區大型超級市場, 每日收一千五百, 十一萬。  
▲西區 2000 Burnaby St. 多生意, 每日做四百, 二萬九千。  
▲西區, 街夾甘比街, 專做意大利餐, 日做六百, 八萬多。  
▲東區西人餐館, 日做八百八萬九千。  
▲東區士多生意, 日做一千, 五萬八千。  
▲東區 6357 5 E. Hastings St. 西人士多及一邊賣肉, 日做八百, 五萬九千。  
**熱盤抵買**  
▲2722 Hasty St. 兩房及土庫, 六萬九千。  
▲全新石屎樓, 一租一房及車房, 按揭十一厘供業主, 平, 平。  
▲全新特別設計上下合法仔屋, 每層三房及廳, 洗衣房, 平價出售。

**梁寶琴** BLOCK BROS. REALTY LTD.  
CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No 7011  
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

**急賣**  
▲樓上兩房一廳, 樓下兩房一廳, 土庫完成, 卅三乘一壹三, 開價八萬五千。  
▲三睡房一廳, 土庫完成, 標連地, 月入一千元近域多利。  
**投資租文好機會任君選擇**  
▲西區十九租相文, 每組有風景, 保養一流, 交通方便環境優美, 開價七十六萬業主接受低息按揭。  
▲西區十二租相文, 保養一流環境優美開價四十九萬有低息按揭。  
▲東區四十六租相文, 收入高交通方便, 保養一流, 價一百八十萬, 有低息按揭。  
▲西區市中心石屎高樓大廈。  
**十一月新盤**  
▲東區兩房一廳有車房, 飯廳, 有風景十萬九千地卅八乘一貳二。  
▲兩房一廳卅四年屋土庫完成五十乘一貳二, 乃磨夾喜士定, 週末開放, 二時至四時 2524 GARDEN DR.  
▲CHAMPLAIN HEIGHTS 豪華六年新屋, 建築師自己屋, 三千餘尺兩個自動噴水池四火爐三浴室熱水暖爐, 五十五乘一壹五, 全香着區最華麗, 獨一無二。  
**生意**  
▲六十座位中西餐館生意出讓, 京士威夾乃街, 地區旺, 設備齊全, 價九萬。  
**溫哥華**  
▲兩房一廳八街夾西馬梳柏文地, 七萬九千。  
▲華埠東區, 已售上樓下, 兩房土庫完成有四萬九千銀期十三厘利息至一九八五年開價九萬二千。  
▲西區二房一廳, 八萬多。  
▲西區三租相文廿二街十一萬。  
▲十七街近西區, 三房一廳有土庫, 環境優美, 五分鐘直達唐人街。  
**商業入息樓宇**  
▲唐人街九租相文出賣, 月收超過二千元, 樓下出租, 十九萬九。  
▲唐人街租相文, 月收二千餘, 只售十二萬八千元。  
**本拿比**  
▲CAPITAL HILL 起屋地有四萬建豪華新屋, 價錢十六萬至十八萬。  
▲CAPITAL HILL, 完成三層新屋, 紅瓦面, 有兩間近三萬。  
▲DUPLEX 新屋有闊地十塊, 環境優美, 價錢十萬銀以上。  
▲本拿比新屋三千餘尺豪華大屋, 美國總統式樓宇地大價錢相宜。  
▲CAPITAL HILL 十八年新屋, 三房一廳, 土庫完成兩房一廳, 地六十六乘一貳二, 環境優美。  
▲本拿比新屋豪華大屋六十乘一貳二, 三層五睡房, 熱水爐, 特價十八萬九千, 有價讓。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
REAL ESTATE AND INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處新電話: 687-8899

**代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 免費停車 廿年經驗 保證滿意**

▲十五年新, 兩睡房靚屋, 近千尺, 硬木地板, 闊大廚房, 位於差利街夾域多利, 開價九萬餘。  
▲複式兩睡房柏文, 設計新穎, 交通方便, 開價七萬餘。  
▲列治文區 6208 GARNET, 四睡房豪華大屋, 年半新, 有十一萬低息按揭, 任何人可接供, 開價十六萬餘。  
▲雲東區, 兩睡房闊大屋, 土庫完成 41X110 地, 按揭可供業主, 開價九萬九。

▲十五年新, 兩睡房靚屋, 近千尺, 硬木地板, 闊大廚房, 位於差利街夾域多利, 開價九萬餘。  
▲複式兩睡房柏文, 設計新穎, 交通方便, 開價七萬餘。  
▲列治文區 6208 GARNET, 四睡房豪華大屋, 年半新, 有十一萬低息按揭, 任何人可接供, 開價十六萬餘。  
▲雲東區, 兩睡房闊大屋, 土庫完成 41X110 地, 按揭可供業主, 開價九萬九。

即日起十一月八日, 本公司代售政府公債, 請快來購買, 免除到銀行結帳之苦。  
本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半, 星期六: 九時半至一時。

**寫字樓出租**  
位本公司樓上, 約五百平方呎, 租金七元一呎, 歡迎查詢。

**收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切**

**Success in Autoplan**  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲凡在本公司購買各種燕梳, 可獲贈絲質玫瑰花一枝或鑰匙扣一個